

什麼是家庭暴力禁制令？

此為保護人們免受虐待的法院命令。

什麼是虐待？

虐待指：拳打、腳踢、傷害、恐嚇、扔東西、拉頭髮、推搡、跟蹤、騷擾、性攻擊或威脅要做以上任何事情。虐待有口頭、書面或身體虐待等多種形式。

我是否能夠獲得禁制令？

如果出現下列情形，您可以請求下達禁制令：

- 有人虐待您，並且
- 您與該人有密切關係（結婚、離婚、分居、戀愛或以前曾經戀愛、同居或以前曾經同居*）或是親屬關係（父母、子女、兄弟、姐妹、祖母、祖父、姻親）

* 必須是比室友更親密的關係。

如果我不符合受禁制令保護的條件怎麼辦？

如果您不符合條件，您還可以請求下達其他類型的命令：

- 民事騷擾禁制令（適用於鄰居、室友和同事）
- 禁止虐待受贍養的成年人或年長者的禁制令
請向法院書記員索取您需要的此類特殊命令申請表格。您還可以向律師洽詢。

需要多長時間才能獲得禁制令？

法官會在24小時內決定是否發佈命令。有時法官會更快地作出決定。

禁制令會為我提供何種幫助？

禁制令可命令受禁制人：

- 不得接觸或接近您本人、您的子女、其他親戚或其他與您同住的人
- 不得擁有槍枝
- 搬出您的住宅
- 遵守子女監護與探望命令
- 支付子女撫養費

禁制令可延續多長時間？

第一份（臨時）命令延續至您的下一次出庭日期。屆時法官會決定延長或取消命令。命令最長可延續三年。子女監護命令延續時間可更長。

需要支付多少費用？

免費。

如果我沒有綠卡會怎樣？

您依然可以獲得禁制令。法院的人不是為移民局（INS）工作。如果您擔心會被遞解出境，請向移民律師洽詢。

我是否需要出庭？

是。在書記員指定的日期出庭。如果您不出庭，您的命令就會終止。

我是否需要聘請律師？

不需要。但聘請律師也不失為一個好辦法，尤其是如果您有子女。

請向法院書記員詢問有關您所在郡的法律服務與家庭暴力幫助中心的資訊。書記員還可以請家庭法律協調員就子女撫養費問題為您提供幫助。

我是否需要帶一名證人出席法院聽證？

不需要。但如果證人有受虐待的證據，則會有幫助。您可以攜帶：

- 證人的起誓陳述
- 證人
- 照片
- 醫療或警察報告
- 被損壞的財產
- 威脅性的信函、電子郵件或電話留言

法官可能允許證人在聽證時發言，亦可能不允許證人在聽證時發言。

我在法院聽證時是否會見到受禁制人?

如果受禁制人出席聽證，您會見到他/她。但受禁制人無權與您說話。如果您感到害怕，請告訴法院工作人員。法院工作人員會確保您的安全。請閱讀「為聽證作好準備（供受保護人使用）」(DV-520表)。

我是否可帶人一起出庭?

可以。您可以帶人一起出席聽證。但該人士不能在法院代表您發言。只有您本人或代表您的律師（如果有）可以發言。

如果我不會說英語怎麼辦?

在您提交文件時，向書記員要求安排一名法院翻譯。您可能需要付費。如果在您的出庭日期翻譯無法出席，請帶人為您作口譯。請勿讓您的子女為您作口譯。

如果我是聾人怎麼辦?

您如果是聾人，請至少在聽證前一週與書記員聯絡。請求安排一名翻譯或提供其他幫助。

受禁制人如何瞭解禁制令?

應由一名年滿18歲的人 — 並非您本人或受禁制令保護的其他人 — 將命令副本「送達」受禁制人。如果受禁制人在押，警察將免費為您送達禁制令。欲獲得進一步幫助，請向法院書記員索取DV-210表。

如果受禁制人不服從命令怎麼辦?

打電話給警察。受禁制人可能被捕，並被控犯罪。

我是否可以同意受禁制人的意見取消禁制令?

不可以。只有法官有權更改或取消禁制令。

我是否可以利用禁制令離婚?

不可以。此類表格不會終止您的婚姻。欲終止婚姻，您必須提交其他表格。法院書記員會告訴您從何處獲得離婚方面的法律幫助。

該命令是否能阻止另一方將我們的子女帶走?
是。法官可以命令禁制令中所列的人在未獲得您的書面許可或下達另一份法院命令之前不得將子女帶離加州或您居住的郡。**如果我搬家怎麼辦?**

您的禁制令在美國的任何地方均有效。如果您搬離加州，請與新住處的警察聯絡，讓他們瞭解您的禁制令。如果您希望與您的未成年子女一起搬離加州，您需要獲得父母另一方的許可或法院命令。（有些情況例外，請向律師洽詢。）

需要進一步資訊嗎?

請向法院書記員瞭解有關低收費的法律幫助，或電洽全國家庭暴力熱線：

1-800-799-7233**TDD: 1-800-787-3224** (聽力障礙者專線)

他們可以用100多種語言為您提供幫助，此為免費和保密服務。

欲在您所在地區獲得幫助，請洽：